

|              |                                                                                                                                                        |                                                                                 |           |
|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>ASCO™</b> | <b>INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS</b><br>3/4 to 1 Inch Power Pulse valves, remote pilot operated, external exhaust with threaded connection |  | <b>GB</b> |
|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-----------|

**IMPORTANT**  
See separate pilot box/pilot valves installation and maintenance instructions (I&M) for information on: Electrical installation, explosion proof classification, temperature limitations, causes of improper electrical operation, coil and solenoid replacement.

**DESCRIPTION**  
Series 353 is aluminium Power Pulse valve, which are remote pilot operated, intended for dust collector systems. The angle type valves are 2-way normally closed piston type pulse valves, designed for quick opening and closing.

**INSTALLATION**  
ASCO components are intended to be used only within the technical characteristics as specified on the nameplate or in the documentation. Ambient and fluid temperature must be within the range stated on the nameplate. Never apply incompatible fluids or exceed the pressure ratings of the valve. The flow direction and pipe connection of the valve is indicated on the body. Changes to the equipment are only allowed after consulting the manufacturer or its representative. **CAUTION:**

- For the protection of the equipment install a strainer or filter suitable for the service involved in the inlet side as close to the tank system as possible.
- If tape, paste, spray or a local lubricant is used when tightening, avoid particles entering the valve.
- Use proper tools and similar wrenches as close as possible to the connection point.
- To avoid damage to the equipment, **DO NOT OVERTIGHTEN** pipe connections.
- Do not use valves as a lever.
- The pipe connections should not apply any force, torque or strain to the product.
- In case of an aggressive environment ASCO or authorized representatives should be contacted for a special valve with proper protection.

**MOUNTING POSITION**  
The valve may be mounted in any position using the threaded connections from the inlet and outlet of the valve.

**PIPING**  
The pressure can be connected to the threaded inlet port of the valve. To ensure proper operation of the valve, the pressure and the exhaust lines must be full area without restrictions. A minimum differential pressure as stamped on the nameplate must be maintained between pressure and exhaust during operation. The air supply must have an adequate capacity to pressurize the system and to maintain the minimum pressure during operation. To check pressure during operation a pressure gauge can be mounted on the tank.

**REMOTE PILOT**  
When connecting piping or tubing to the G1/8 connection in the valve bonnet, the remote ASCO pilot valve or pilot box should be mounted as closely as possible to the main pulse valve. Connection tubing lengths of 3 meter or less have little effect on the pulse response. Installations with over 3 meter of tubing must be tested under actual operating conditions. Tubing with Ø 6 mm (O.D.) is recommended for all installations.

**SOUND EMISSION**  
The emission of sound depends on the application, medium and nature of the equipment used. The exact determination of the sound level can only be carried out by the user having the valve installed in his system.

**MAINTENANCE**  
Periodic cleaning is recommended, the timing of which will depend on the media and service conditions. Dis/Reassemble parts in an orderly fashion. Pay careful attention to exploded views provided for identification and placement of parts, and refer to the separate I&M

sheet for disassembly of the pilot box/pilot valves. During servicing, components should be examined for excessive wear. A complete set of internal parts is available as a spare parts or rebuild kit. If a problem occurs during installation/maintenance or in case of doubt please contact ASCO or its authorized representatives.

**CAUTION:**

- To prevent the possibility of personal injury or property damage, depressurize system, before servicing valve.
- Keep the air flowing through the tank system as free from dirt and foreign materials as possible.
- For reassembly of the parts apply the right torque according to torque chart.

**VALVE DISASSEMBLY**  
Disassemble in an orderly fashion. Pay careful attention to exploded views provided for identification of parts.

- Use a screwdriver or torx no. 30 to unscrew 3 screws and to remove the bonnet from the valve.
- Remove the piston-assembly with the help of a screwdriver (see figure).
- All parts are now accessible for cleaning or replacement.

**VALVE REASSEMBLY**  
Reassemble in reverse order of disassembly paying careful attention to exploded views provided for identification and placement of parts.

- NOTE:** Lubricate all gaskets/O-rings with high quality silicone grease.
- Replace piston-assembly.
- Replace the bonnet and screws. Use a screwdriver or a torx no. 30 to tighten screws. Apply the right torque according to torque chart.
- After maintenance, operate the valve a few times to be sure of proper operation.

**CAUSES OF IMPROPER OPERATION**

- Incorrect pressure: Check tank system pressure. Pressure to tank system must be within range specified on nameplate of the valve.
- Excessive leakage: Disassemble valve and clean parts or install a complete ASCO spare parts kit.
- Incorrect pulse: Disassemble pilot box or pilot valve and clean or replace silencer

**REBUILD / OPTIONAL KITS**  
A piston assembly as specified in the kit table is available as a spare part.

**A separate manufacturer declaration as defined by Directive 2006/42/CE Annex II A is available on request. Please input the order confirmation number and the serial numbers for the products concerned.**

|              |                                                                                                                                 |                                                                                     |           |
|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>ASCO™</b> | <b>BETRIEBSANLEITUNG</b><br>3/4 bis 1 Zoll Power-Pulse-Ventile, externe Vorsteuerung, externer Entlüftungsanschluss mit Gewinde |  | <b>DE</b> |
|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------|

**WICHTIG**  
Siehe gesonderte Betriebsanleitung für Steuerventilkästen/Steuerventile zu Informationen über: Elektrische Installation, Klassifizierung als explosiongeschütztes Gerät, Temperaturgrenzwerte, Ursachen für nicht ordnungsgemäßen elektrischen Betrieb, Austausch von Spule und Magnetkopf.

**BESCHREIBUNG**  
Bei der Baureihe 353 handelt es sich um Power-Pulse-Ventile aus Aluminium mit externer Vorsteuerung, die für Entstaubungsanlagen verwendet und Druckkennwerte des Ventils überschreiten. Die Durchflurichtung und der Röhrluftungsanschluss des Ventils sind auf dem Ventilhäuse gekennzeichnet. Veränderungen an den Produkten sind nur nach Rücksprache mit ASCO zulässig.

**EINBAU**  
Die ASCO-Komponenten sind ausschließlich auf den Einsatz unter Bedingungen, die den auf dem Typenschild oder in der Dokumentation angegebenen technischen Spezifikationen entsprechen, ausgelegt. Die Umgebungs- und Mediumtemperatur muss in dem auf dem Typenschild angegebenen Bereich liegen. Keinesfalls unverträgliche Flüssigkeiten verwenden oder Druckkennwerte des Ventils überschreiten. Die Durchflurichtung und der Röhrluftungsanschluss des Ventils sind auf dem Ventilhäuse gekennzeichnet. Veränderungen an den Produkten sind nur nach Rücksprache mit ASCO zulässig.

**VORSICHT:**

- Zum Schutz der Ventile sollten für die Betriebsbedingungen geeignete Schmutzfilter oder Filter so dicht wie möglich am Eingang des Tanksystems eingebaut werden.
- Bei Abdichtung am Gewinde ist darauf zu achten, dass kein Dichtungsmittel in das Ventil gelangt.
- Zum Einbau darf nur geeignetes Werkzeug verwendet werden, das so nahe wie möglich am Anschlusspunkt ansetzen ist.
- Um eine Beschädigung der Produkte zu vermeiden, ist darauf zu achten, dass die Röhrluftungsanschlüsse NICHT ZU STARK ANGEZOGEN werden.
- Das Ventil ist nicht als Hebel zu verwenden.
- Die Röhrluftungsanschlüsse sollten fluchten und dürfen keine Spannungen auf das Ventil übertragen.
- Bei aggressiven Umgebungsbedingungen ist mit ASCO wegen eines speziellen Ventils mit ordnungsgemäßen Schutz Rücksprache zu halten.

**EINBAUPLATZ**  
Das Ventil kann mit Hilfe der Gewindeanschlüsse an der Einlass- und Auslassseite des Ventils in jeder beliebigen Einbaulage eingebaut werden.

**ROHRSYSTEM**  
Die Druckversorgung kann an den Gewindeanschluss des Ventils angeschlossen werden. Um den ordnungsgemäßen Betrieb des Ventils zu gewährleisten, müssen die Druck- und Entlüftungsrohre den vollen Bereich abdecken und frei durchgängig sein. Zwischen der Druck- und Entlüftungsseite muss während des Betriebs eine Mindestbetriebsdruckdifferenz, wie auf dem Typenschild angegeben, gewährleistet sein. Die Druckluftversorgung muss eine ausreichende Kapazität besitzen, um das System mit Druck zu beaufschlagen und den Mindestdruck während des Betriebs aufrechtzuerhalten. Zu Überprüfung des Drucks während des Betriebs kann ein Druckmesser auf dem Tank montiert werden.

**EXTERNE VORSTEUERUNG**  
Beim Anschließen der Röhre oder Röhrluftungen an den G1/8-Schluß im Ventildeckel sollte das ASCO-Ventil mit externer Vorsteuerung oder der Steuerventilkasten so dicht wie möglich am Hauptimpulsventil eingebaut werden. Verbindungsrohrlängen von 3 Metern oder weniger wirken sich geringfügig auf das Impulsverhalten aus. Installationen mit einer Röhrluftungslänge von mehr als 3 Metern müssen unter realen Betriebsbedingungen geprüft werden. Für Überprüfung der Installation werden Röhrluftungen mit Ø 6 mm (Außendurchmesser) empfohlen.

**GERÄUSCHEMISSION**  
Die Geräuschemission hängt sehr stark vom Anwendungsfall, dem Medium, mit denen das Produkt beaufschlagt wird, und der Art des

verwendeten Produktes ab. Die exakte Bestimmung des Geräuschniveaus kann aus diesem Grund nur durch die Person durchgeführt werden, die das Ventil in das jeweilige System eingebaut hat.

**WARTUNG**  
Es wird empfohlen, das Produkt regelmäßig zu reinigen, wobei sich die Zeitabstände nach dem Medium und den Betriebsbedingungen richten. Die Teile müssen in der angegebenen Reihenfolge zerlegt bzw. zusammengebaut werden. Dabei sind die Teile anhand der Explosionszeichnungen zu identifizieren und anzuhängen. Außerdem müssen der Steuerventilkasten die Steuerventile gemäß des gesonderten I&M-Datenblattes zerlegt werden. Während der Wartung sollten die Komponenten auf übermäßigen Verschleiß überprüft werden. Für die Überholung der ASCO-Produkte sind komplette Sätze mit internen Teilen als Ersatzteilsätze erhältlich. Treten Schwingendreher Nr. 30 während der Wartung kontinuierlich mit Luft durchströmen lassen, um das System weitestgehend von Staub und Fremdstoffen zu befreien.

3. Beim Zusammenbau der Teile ist das korrekte Drehmoment entsprechend den Angaben im Drehmomentdiagramm anzuwenden.

**VENTILDEMONTAGE**  
Das Ventil muss in der angegebenen Reihenfolge zerlegt werden. Dabei sind die Teile exakt anhand der mitgelieferten Explosionszeichnungen zu identifizieren.

- Einen Schraubendreher oder Torx-Schraubendreher Nr. 30 verwenden, um die 3 Schrauben zu lösen und den Ventildeckel vom Ventil abzunehmen.
- Die Kolbenbaugruppe mit einem Schraubendreher ausbauen (siehe Abbildung).
- Nun sind alle Teile, die gereinigt oder ausgetauscht werden müssen, leicht zugänglich.

**VENTILZUSAMMENBAU**  
Ventil in der umgekehrten Reihenfolge wie bei der Zerlegung zusammenbauen. Dabei sind die Teile anhand der Explosionszeichnungen zu identifizieren und anzuhängen.

- HINWEIS:** Alle Dichtungen/Dichtungsringe sind mit hochwertigem Silikonfett zu schmieren.
- Kolbenbaugrupp wieder montieren.
- Ventildeckel und Schrauben wieder anbringen. Die Schrauben mit einem Schraubendreher oder einem Torx-Schraubendreher Nr. 30 anziehen. Das korrekte Drehmoment entsprechend den Angaben im Drehmomentdiagramm anwenden.
- Nach der Wartung Ventil mehrmals betätigen, um sicherzustellen, dass es ordnungsgemäß funktioniert.

**URSACHEN VON BETRIEBSSTÖRUNGEN**

- Nicht ordnungsgemäßer Druck: Druck im Tanksystem prüfen. Der Druck auf das Tanksystem muss in dem auf dem Typenschild des Ventils angegebenen Bereich liegen.
- Überhöhte Undichtheit: Ventil zerlegen und Teile reinigen oder einen kompletten ASCO-Ersatzteilsatz installieren.
- Falscher Impuls: Ventilsteuerkasten oder Vorsteuerventil zerlegen und Schmutzfilter reinigen oder austauschen

**ERSATZTEILSÄTZE / OPTIONALE SÄTZE**  
Eine Kolbenbaugruppe ist als Ersatzteil erhältlich, dies ist in der Tabelle mit Ersatzteilsätzen angegeben.

**Eine separate Herstellererklärung im Sinne der Richtlinie 2006/42/EG Anhang II A ist auf Anfrage erhältlich. Geben Sie bitte für die betreffenden Produkte die Nummer der Auftragsbestätigung und die Seriennummer an.**

|              |                                                                                                                                                                       |                                                                                   |           |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>ASCO™</b> | <b>INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN</b><br>Vannes motorisées à impulsions, de 3/4 à 1 pouce, à télécommande, à échappement externe avec un raccord à filets |  | <b>FR</b> |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------|

**IMPORTANT**  
Voir les instructions (I&M) séparées relatives à l'installation et la maintenance de la boîte pilote/des vannes pilotes afin d'obtenir des informations sur : l'installation électrique, classement antidéflagrant, limitations de températures, causes de dysfonctionnement électrique, remplacement de la bobine et du solénoïde.

**DESCRIPTION**  
Les vannes de la Série 353 font partie de la gamme des électrovannes motorisées à impulsions, en aluminium, actionnées par une télécommande, à utiliser pour les dispositifs de dépolluissage. Type d'angle les vannes font partie de la gamme des vannes bidirectionnelles motorisées à impulsions, normalement fermées, de type piston, conçues pour une ouverture et une fermeture rapide.

**MONTAGE**  
Les composants ASCO sont conçus pour les domaines de fonctionnement indiqués sur la plaque signalétique ou la documentation. La température ambiante et du fluide doit se situer dans la gamme qui figure sur la plaque signalétique. Ne jamais appliquer de fluides incompatibles ni dépasser la pression nominale de la vanne. Le sens du flux et le raccordement du tuyau de la vanne sont indiqués sur le corps. Aucune modification ne peut être réalisée sur le matériel sans l'accord préalable du fabricant ou de son représentant.

**ATTENTION :**

- Afin de protéger le matériel, installer une crépine ou un filtre adéquat en amont, aussi près que possible du système de réservoir.
- En cas d'utilisation d'un ruban adhésif, de colle, d'un vaporisateur ou d'un lubrifiant du même genre pour serrer la vanne, veuillez éviter que des particules ne pénètrent dans la vanne.
- Utiliser un outillage approprié et placer les clés aussi près que possible du point de raccordement.
- Afin d'éviter toute détérioration, NE PAS TROP SERRER les raccords des tuyauteries.
- Ne pas se servir de la vanne comme d'un levier.
- Le raccordement du tuyau ne devrait exercer aucune force, torsion ou contrainte sur le produit.
- En milieu environnemental agressif, il convient de contacter ASCO ou l'un de ses représentants agréés afin de placer une vanne spéciale équipée d'une protection adéquate.

**POSITION DE MONTAGE**  
La vanne peut être montée dans n'importe quelle position grâce aux raccords à filets d'entrée et de sortie de la vanne.

**CANALISATION**  
La pression peut être raccordée au port d'entrée à filets de la vanne. Afin d'assurer un fonctionnement approprié de la vanne, les lignes de pression et d'échappement doivent être considérées comme une zone complète sans aucune restriction. Une pression différentielle minimale, telle qu'indiquée sur la plaque signalétique, doit être maintenue entre la pression et l'échappement durant le fonctionnement. L'alimentation d'air doit avoir une capacité adéquate pour pressuriser le système et maintenir la pression minimale durant le fonctionnement. Une jauge peut être installée sur la citerne pour le contrôle de la pression lors de l'utilisation.

**PILOTE A DISTANCE**  
Lorsque vous raccorder les tuyaux au raccord G1/8 du couvercle de la vanne, il convient d'installer la vanne pilote ASCO télécommandée ou le boîtier du pilote aussi près que possible de la vanne principale à impulsions. Des longueurs de 3 mètres ou moins pour les tuyaux de raccordement ont peu d'effet sur les réponses des impulsions. Les installations comportant des tuyaux de plus de 3 mètres doivent être testées dans des conditions de fonctionnement normal. Un tube de Ø 6 mm (O.D.) est recommandé pour toutes les installations.

|              |                                                                                                                                                                           |                                                                                       |           |
|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>ASCO™</b> | <b>INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO</b><br>Válvulas de pulsos de potencia de 3/4 a 1 pulgadas, activadas remotamente, con escape externo con conexión roscada |  | <b>ES</b> |
|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------|

**IMPORTANTE**  
Consulte las instrucciones (I&M) separadas de instalación y mantenimiento (I&M) de las válvulas piloto/caja piloto donde encontrará información sobre: Instalación eléctrica, clasificación anti-deflagrante, limitaciones de temperatura, motivos de un funcionamiento eléctrico incorrecto, sustitución de la bobina y el solenoide.

**DESCRIPCION**  
La Serie 353 son válvulas de pulsos de potencia, de aluminio, activadas remotamente, diseñadas para su uso en sistemas de recolección de pulpos de presión de la válvula. La dirección del flujo y la conexión de tubo de la válvula están indicados en el cuerpo de la válvula. Los cambios en el equipo sólo estarán permitidos después de consultar al fabricante o a su representante.

**INSTALACIÓN**  
Los componentes ASCO están diseñados para ser utilizados solamente dentro de las características técnicas que se especifican en la placa de características o en la documentación. La temperatura ambiente y la del fluido debe estar dentro del rango indicado en la placa de características. No aplique nunca fluidos de tipo incompatible ni supere el rango de presión de la válvula. La dirección del flujo y la conexión de tubo de la válvula están indicados en el cuerpo de la válvula. Los cambios en el equipo sólo estarán permitidos después de consultar al fabricante o a su representante.

**PRECAUCIÓN:**

- Para mantener la protección del equipo instale un purgador o filtro adecuado para su utilización, a la entrada, tan cerca como sea posible del sistema de tanque.
- Si se utiliza cinta, pasta, aerosol o algún lubricante similar al apretar, evite que entre partículas en la válvula.
- Se debe utilizar las herramientas adecuadas y colocar llaves lo más cerca posible del punto de conexión.
- Para evitar daños al equipo, NO FORZAR las conexiones a la tubería.
- No utilice la válvula como palanca.
- Las conexiones de tubo no deben realizarse aplicando fuerza, apriete ni tensión mecánica al producto.
- En caso de ambientes agresivos, póngase en contacto con ASCO o su representante autorizado para adquirir una válvula con protección especial.

**POSICIÓN DE INSTALACIÓN**  
La válvula puede montarse en cualquier posición, utilizando las conexiones roscadas desde la entrada y salida de la válvula.

**TUBERÍAS**  
La presión puede conectarse al puerto de entrada roscado de la válvula. Para asegurar un funcionamiento correcto de la válvula, las líneas de presión y escape deben ser de área completa, sin limitaciones. Se debe mantener un diferencial mínimo de presión como indica la placa de características entre la presión y la evacuación, durante el funcionamiento. El suministro de aire debe tener una capacidad adecuada para presurizar el sistema y mantener la presión mínima durante el funcionamiento. Para comprobar la presión durante el funcionamiento, se debe montar un manómetro en el tanque.

**PILOTO REMOTO**  
Al conectar la tubería en la conexión G1/8, en la tapa de la válvula, se debe montar la válvula piloto de ASCO o la caja piloto tan cerca como sea posible de la válvula de pulsos principal. La conexión de tuberías de 3 metros de longitud o menos producen un pequeño efecto sobre la respuesta de pulso. Las instalaciones de tuberías de más de 3 metros deben probarse bajo las condiciones actuales de funcionamiento. Se recomienda utilizar tubería de Ø 6 mm (D.E.) en todas las instalaciones.

**EMISION DE RUIDOS**  
La emisión de ruidos depende de la aplicación, medio y naturaleza del equipo utilizado. Una determinación exacta del nivel de ruido solamente se puede llevar a cabo por el usuario que disponga la

**BRUIT DE FONCTIONNEMENT**  
Le bruit de fonctionnement varie selon l'utilisation, le fluide et le type de matériel employé. L'utilisateur ne pourra déterminer avec précision le niveau sonore émis qu'après avoir monté le composant sur l'installation.

**ENTRETIEN**  
Il est souhaitable de procéder à un nettoyage périodique dont l'intervalle varie suivant la nature du fluide, les conditions de fonctionnement et le milieu ambiant. Dé-remonter les pièces en suivant un certain ordre. Apporter un soin particulier aux vues en éclatées fournies pour l'identification et le placement des pièces, et se reporter aux feuilles I&M pour le démontage des vannes pilotes/ du boîtier du pilote. Lors de l'intervention, les composants doivent être examinés pour détecter toute usure excessive. Un ensemble de pièces internes est proposé en pièces de rechange pour procéder à la réfection. En cas de problème durant l'installation/la maintenance ou en cas de doute, veuillez contacter ASCO ou son représentant. **ATTENTION :**

- Afin d'éviter toute blessure physique ou dommage matériel, dé-pressuriser le système avant la mise en service de la vanne.
- Veuillez à ce que l'air qui circule dans le système de réservoir ne contienne pas de poussière ni de corps étrangers.
- Pour le remontage des pièces, appliquez le bon accord en suivant le schéma de couple.

**DEMONTAGE DE LA VANNE**  
Démonter de façon méthodique, sur les vues en éclaté fournies dans la pochette et destinées à l'identification des pièces.

- Utiliser un tournevis ou un tournevis à pointe à 6 lobes n° 30 pour dévisser 3 visess et ôter le couvercle de la vanne.
- Ôter le montage du piston à l'aide d'un tournevis (voir le dessin).
- Vous pouvez dès à présent nettoyer ou remplacer toutes les pièces.

**REMONTAGE DE LA VANNE**  
Remonter en sens inverse.

- NOTE:** Lubrifier tous les joints d'étanchéité/joints toriques avec de la graisse silicone de haute qualité.
- Remplacer le montage du piston.
- Remplacer le couvercle et les vis. Utiliser un tournevis ou un tournevis à pointe à 6 lobes pour serrer les vis. Serrer les vis selon le schéma de couple.
- Après l'entretien, faire fonctionner la vanne quelques fois afin de s'assurer qu'elle s'ouvre et se ferme correctement.

**CAUSES DE FONCTIONNEMENT INCORRECT**

- Pression incorrecte : Contrôlez la pression du système de réservoir. La pression vers le système de citernes doit se situer dans les limites indiquées sur la plaque signalétique de la vanne.
- Fuite excessive : Démontez la vanne et nettoyez les pièces ou installez une pochette complète de pièces de rechange ASCO.
- Impulsion incorrecte : Démontez le boîtier du pilote ou la vanne pilote et nettoyez ou remplacez le silencieux.

**KITS PIÈCE DE RECHANGE / PIÈCES EN OPTION**  
Un montage de piston tel que renseigné dans le tableau des kits est disponible en tant que pièce de rechange.

**Une déclaration du constructeur séparée telle que définie dans la directive 2006/42/CE Annexe II A peut être fournie sur demande. Veuillez saisir le numéro de confirmation de commande et les numéros de série des produits concernés.**

válvula instalada en su sistema.

**MANTENIMIENTO**  
Se recomienda una limpieza periódica, dependiendo de las condiciones del medio y del servicio. Dis/Desmonte/monte las piezas de forma ordenada. Preste especial atención a los diagramas ampliados suministrados para identificación y sustitución de piezas y consulte la hoja de instalación y mantenimiento aparte para el desmontaje de la caja piloto/válvulas piloto. Durante el servicio, los componentes deben ser examinados por si hubiera desgastes excesivos en cualquier parte. Entre las piezas internas disponible como kit de montaje o piezas de recambio. Si se produce un problema durante la instalación/mantenimiento o en caso de dudas, por favor póngase en contacto con ASCO o sus representantes autorizados.

**PRECAUCIÓN:**

- Para evitar la posibilidad de daños personales o a equipos, despresurice el sistema antes de dar servicio a la válvula.
- Mantenga el flujo de aire a través del sistema de tanque tan limpio y libre de suciedad y partículas como sea posible.
- Para volver a montar las piezas aplique el apriete indicado en el cuadro de apriete.

**DESMONTAJE DE LA VALVULA**  
Desmonte la válvula ordenadamente. Preste especial atención a las vistas ampliadas que se suministran para identificar las partes.

- Utilice un destornillador o llave de apriete N° 30 para quitar los 3 tornillos y quitar la tapa de la válvula.
- Quite el conjunto del pistón con la ayuda de un destornillador (vea la figura).
- Ahora tendrá acceso a todas las piezas para su limpieza o sustitución.

**REMONTAJE DE LA VALVULA**  
Vuelva a montar la válvula en el orden inverso de desmontaje prestando especial atención a las vistas ampliadas suministradas para identificar e instalar las partes.

**NOTA:** Lubrique todas las guarniciones/juntas con grasa de silicona de buena calidad.

- Sustituya el conjunto del pistón.
- Sustituya la tapa y los tornillos. Utilice un destornillador o llave de apriete N° 30 para apretar los tornillos. Aplique el apriete correcto según el cuadro de apriete.
- Después de realizado el mantenimiento, opere la válvula unas cuantas veces para asegurarse de su correcto funcionamiento.

**MOTIVOS DE FUNCIONAMIENTO INCORRECTO**

- Presión incorrecta: Compruebe la presión del sistema de tanque. La presión en el sistema de tanque debe estar dentro del rango especificado en la placa de características de la válvula.
- Fugas excesivas: Desmonte la válvula y limpie las piezas o instale un kit de recambios ASCO completo.
- Pulso incorrecto: Desmonte la caja piloto o válvula piloto y limpie o sustituya el silenciador

**PIEZA DE RECAMBIO / KITS OPCIONALES**  
Hay disponible un conjunto de pistón como el especificado en la tabla de kits, como pieza de recambio.

**Está disponible, previa solicitud, una declaración del fabricante por separado conforme a la Directiva 2006/42/CE Anexo II A. Introduzca el número de confirmación de pedido y los números de serie de los productos correspondientes.**

**IMPORTANTE**

Per le informazioni su quanto elencato di seguito, consultare le istruzioni sull'installazione e la manutenzione (I&M) della scatola pilota/valvole pilota fornite a parte. Impianto elettrico, classificazione antideflagrante, limitazioni di temperatura, cause di malfunzionamento elettrico, sostituzione della bobina e dell'elettrovalvola.

**DESCRIZIONE**

La Serie 353 è una valvola ad impulso elettrico in alluminio, ad azionamento pilota remoto, progettata per gli impianti di raccolta polvere. Le valvole di tipo ad angolo sono valvole ad impulso del tipo a pistone a 2 vie normalmente chiuse, progettate per l'apertura e la chiusura rapida.

**INSTALLAZIONE**

Le elettrovalvole ASCO devono essere utilizzate esclusivamente rispettando le caratteristiche tecniche specificate sulla targhetta o nella documentazione. La temperatura ambiente e del fluido devono rientrare nei valori di targa. Non applicare mai liquidi incompatibili né superare le potenze di pressione della valvola. La direzione di flusso ed il raccordo dei tubi della valvola è indicato sul corpo. Variazioni all'apparecchiatura sono ammissibili solo dopo avere consultato il costruttore o il suo rappresentante.

**ATTENZIONE:**

- Per proteggere il componente installare al lato ingresso, il più vicino possibile all'impianto serbatoio, un filtro adatto al servizio.
- Se durante il serraggio si usano mastro, colla, spray o lubrificanti simili, impedire l'ingresso di particelle nella valvola.
- Usare utensili appropriati e posizionare le chiavi il più vicino possibile al punto di raccordo.
- Per evitare danni al corpo della valvola, **NON SERRARE ECCESSIVAMENTE** i raccordi.
- Non fare leva con la valvola.
- I raccordi dei tubi non devono applicare alcuna forza, coppia o sollecitazione sul prodotto.
- In caso di ambiente aggressivo, occorre contattare ASCO o suoi rappresentanti autorizzati per avere una valvola speciale con idonea protezione.

**POSIZIONE DI MONTAGGIO**

Occorre montare la valvola in una posizione qualsiasi usando i raccordi filettati provenienti dall'immissione e dall'uscita della valvola.

**TUBI**

È possibile collegare la pressione alla porta di immissione filettata della valvola. Per garantire il corretto funzionamento della valvola, occorre che le linee della pressione e di scarico siano a zona completa senza limitazioni. Occorre mantenere una pressione differenziale minima secondo quanto indicato sulla targa tra pressione e scarico durante il funzionamento. L'alimentazione pneumatica deve avere una capacità sufficiente a pressurizzare l'impianto ed a mantenere la pressione minima durante il funzionamento. Per verificare la pressione durante il funzionamento, è possibile montare un manometro sul serbatoio.

**PILOTA A DISTANZA**

Quando si collegano le tubature al raccordo G1/8 nel coperchio della valvola, occorre montare la valvola pilota ASCO remota o la scatola pilota il più vicino possibile alla valvola ad impulsi principale. Lunghezze di raccordo delle tubazioni di 3 metri o inferiori hanno poco effetto sulla risposta dell'impulso. Gli impianti con oltre 3 metri di tubazioni vanno collaudati in condizioni effettive di esercizio. Si consigliano tubature di diametro Ø 6 mm. (diam. est.) per tutti gli impianti.

**EMISSIONE SUONI**

L'emissione di suoni dipende dall'applicazione e dal tipo di elettrovalvola. L'utente può stabilire esattamente il livello del suono solo dopo aver installato la valvola sul suo impianto.

**MANUTENZIONE**

Questi componenti devono essere puliti periodicamente. Il tempo che intercorre tra una pulizia e l'altra varia a seconda delle condizioni di funzionamento. Smontare e rimontare le parti seguendo l'ordine della procedura. Esaminare le viste esplose fornite per l'identificazione e la collocazione delle parti, e fare riferimento al foglio I&M a parte per lo smontaggio della scatola pilota/valvola pilota. Il ciclo di durata dei componenti dipende dalle condizioni di funzionamento. Una serie completa di parti interne è disponibile come kit di ricambio o ricostruzione. Se si incontrano problemi durante l'installazione e la manutenzione o se si hanno dei dubbi, consultare ASCO o i suoi rappresentanti.

**ATTENZIONE:**

- Onde evitare la possibilità di infortuni alle persone o danni alle cose, depressurizzare l'impianto prima degli interventi di assistenza sulla valvola.
- Mantenere l'aria che scorre nell'impianto serbatoio, per quanto possibile, esente da sporco e corpi estranei.
- Per il riassettaggio delle parti, applicare la coppia giusta secondo lo schema di coppia.

**SMONTAGGIO VALVOLE**

Smontare procedendo con ordine. Consultare attentamente gli esplosi forniti per una corretta identificazione delle parti.

- Usare un cacciavite o una chiave torsionometrica n. 30 per svitare le 3 viti e togliere il coperchio dalla valvola.
- Togliere il gruppo pistone usando un cacciavite (vedere figura).
- Ora tutte le parti sono accessibili per la pulizia o la sostituzione.

**RIMONTAGGIO VALVOLE**

Rimontare procedendo nell'ordine inverso facendo riferimento agli esplosi forniti per la corretta identificazione e collocazione delle parti.

- NOTA: Lubrificare tutte le guarnizioni/anelli di tenuta con grasso al silicone d'alta qualità.
- Sostituire il gruppo pistone.
- Sostituire coperchio e viti. Usare un cacciavite o una chiave torsionometrica n. 30 per serrare le viti. Applicare la coppia corretta secondo il diagramma delle coppie.
- Dopo la manutenzione, azionare ripetutamente la valvola per accertarne il corretto funzionamento.

**CAUSE DI FUNZIONAMENTO ANOMALO**

- Pressione errata: Verificare la pressione dell'impianto. La pressione applicata all'impianto serbatoio deve essere compresa nel range specificato sulla targhetta della valvola.
- Perdite eccessive: Smontare la valvola e pulire le parti o installare un kit di parti di ricambio ASCO completo.
- Impulso errato: Smontare la scatola pilota o la valvola pilota e pulire o sostituire il silenziatore

**PARTI DI RICAMBIO / KIT OPZIONALI**

È disponibile come parte di ricambio un gruppo pistone come specificato nella tabella dei kit.

È disponibile a richiesta una Dichiarazione del Costruttore separata, relativa alla Direttiva 2006/42/CE Allegato II A. Immettere il numero di conferma dell'ordine ed i numeri di serie dei prodotti in questione.

**BELANGRIJK**

Raadpleeg de aparte installatie- en onderhoudsinstructies (I&M) van de besturingskast/stuurventielen voor informatie over: De elektrische installatie, de explosieveiligheid, het temperatuurgebied, het verhelpen van elektrische storingen en het vervangen van de spoel en de magneetklop.

**BESCHRIJVING**

Systemen uit de 353-serie zijn aluminium pulsafsluiters met afstandsbesturing en bedoeld voor stoffilterinstallaties. De afsluiters met haakse poort aansluitingen zijn 2-weg, normaal gesloten, pulsafsluiters van het zuiger-type, ontworpen om snel te kunnen openen en sluiten.

**INSTALLATIE**

ASCO producten mogen uitsluitend toegepast worden binnen de op de naamplaat of in de documentatie aangegeven specificaties. De omgevingstemperatuur en de mediumtemperatuur mogen niet hoger zijn dan op het typeplaatje staat vermeld. Gebruik nooit een ander medium dan staat aangegeven en overschrijd nooit de maximale druk van de afsluiter. De doorstroomrichting staat bij de afsluiter aangegeven op het afsluiterhuis. Wijzigingen zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of haar vertegenwoordiger.

**LET OP:**

- Ter bescherming van de interne delen wordt een filter in het leidingnet aanbevolen.
- Bij het gebruik van draadafdichtingspasta of tape mogen er geen deeltjes in het leidingwerk geraken.
- Men dient uitsluitend geschikt gereedschap te gebruiken en de moersleutels zo dicht mogelijk bij het aansluitpunt te plaatsen.
- Gebruik een zodanig koppel voor leidingverbindingen dat het product NIET WORDT BESCHADIGD.
- Gebruik de afsluiter niet als hefboom.
- De pijpaansluitingen mogen geen krachten, momenten of druk op het product overdragen.
- Neem bij toepassing in agressieve omgevingen a.u.b. contact op met ASCO of haar vertegenwoordiger voor speciale afsluiters met de juiste beveiligingen.

**MONTAGE-POSITIE**

De afsluiter mag in alle standen worden gemonteerd met behulp van de schroefdraadaansluitingen aan de inlaat en uitlaat van de afsluiter.

**LEIDINGEN**

Schroef de drukaansluiting vast aan de inlaatpoort van de afsluiter. Voor een juiste werking van de afsluiter dienen de toevoer- en ontuchtungsleidingen volledig open te zijn en mogen niet worden geknepen. Handhaaf tussen de inlaatpoort en de ontuchtungs-poort altijd de minimale werkdruk die op het typeplaatje staat vermeld. Zorg voor een luchttoevoer met voldoende capaciteit om het systeem op druk te brengen en op druk te houden tijdens het gebruik. Voor drukmeting tijdens bedrijf kunt u een drukmeter op de tank monteren.

**AFSTANDSBESTURING**

Plaats de ASCO-stuurventielen of besturingskast zo dicht mogelijk bij de hoofd-pulsafsluiter als u leidingen of buizen aan de G1/8-aansluitingen van het klepdeksel monteert. Buislengten van 3 meter of minder hebben vrijwel geen invloed op de pulsreactie. Installaties waarbij de leidingen langer zijn dan 3 meter moeten altijd eerst in de praktijk worden getest. Voor alle installaties raden we u aan om leidingen Ø 6 mm (uwendigse diameter) te gebruiken.

**GELUIDSEMISSIE**

De geluidsemissie hangt sterk af van de toepassing en het gebruikte medium. De bepaling van het geluidsniveau kan pas uitgevoerd worden nadat de afsluiter is ingebouwd.

**ONDERHOUD**

We raden u aan om het product regelmatig te reinigen, in intervallen die afhankelijk zijn van het medium en de mate van onderhoud. Neem de afsluiter op een ordelijke wijze uit elkaar. Raadpleeg daarbij de montagetekeningen die de afzonderlijke onderdelen benoemen, en raadpleeg ook het aparte I&M-blad van de besturingskast/stuurventielen. Controleer tijdens het onderhoud of onderdelen zijn versleten. In geval van slijtage zijn reserve-onderdelen sets beschikbaar om een inwendige revisie uit te voeren. In geval van problemen of als er onduidelijkheden tijdens montage, gebruik of onderhoud optreden, dan dient men zich tot ASCO of haar vertegenwoordiger te wenden.

**LET OP:**

- Om persoonlijk letsel en schade te voorkomen, moet u voorafgaand aan het onderhouden van de afsluiter altijd eerst het systeem drukloos maken.
- Houd de lucht die door het tanksysteem stroomt zo schoon mogelijk.
- Draai bij het monteren de onderdelen altijd met het juiste aandremoment vast.

**DEMONTAGE**

Neem de afsluiter op een ordelijke wijze uit elkaar. Raadpleeg daarbij de montagetekeningen die de afzonderlijke onderdelen benoemen.

- Schroef met een schroevendraaier of torx-bit nr. 30 de 3 bouten los en verwijder het klepdeksel van de afsluiter.
- Verwijder de zuiger met behulp van een schroevendraaier (zie figuur).
- Alle delen zijn nu toegankelijk voor reiniging of vervanging.

**MONTAGE**

Monteer alle delen in omgekeerde volgorde als aangegeven is bij demontage, let daarbij wel op de montagekening voor de juiste plaatsing van de onderdelen.

- OPMERKING: Vet alle afdichtingen/O-ringen in met hoogwaardig siliconenvet.
- Zet de zuiger weer op zijn plaats.
- Plaats het klepdeksel en de bouten weer terug. Draai de bouten met een schroevendraaier of een torx-bit nr. 30 vast. Hanteer het juiste aandremmoment uit de tabel.
- Na het onderhoud dient men de afsluiter een aantal malen te bedienen om de werking ervan te controleren.

**OORZAKEN VAN EEN SLECHTE WERKING**

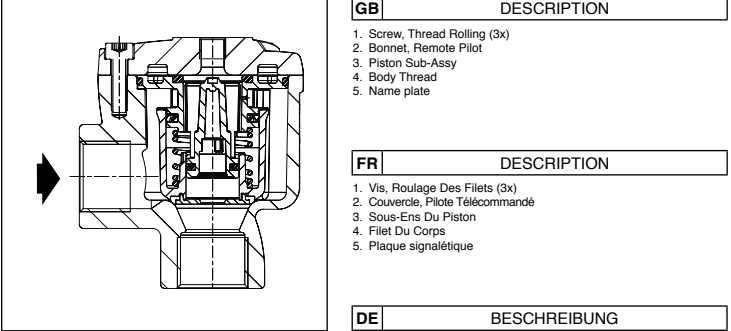
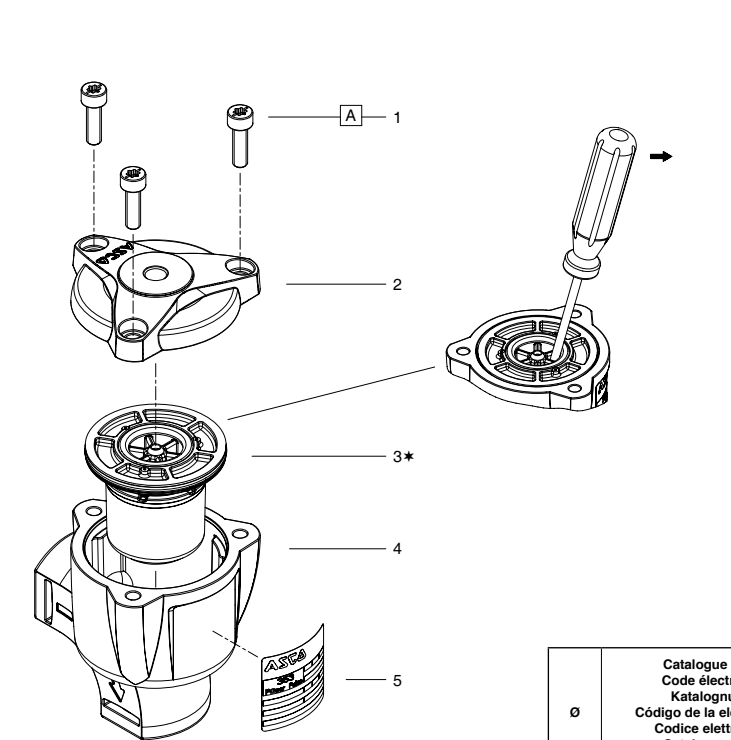
- Onjuiste druk: Controleer de druk in het tanksysteem. De systeemdruk in de tank moet binnen het drukbereik vallen dat op het typeplaatje van de afsluiter staat vermeld.
- Overmatige lekkage: Demonteer de afsluiter en reinig de onderdelen of vervang ze door de ASCO-reserveonderdelen set voor de afsluiter.
- Verkeerde puls: Haal de besturingskast of het stuurventiel uit elkaar en reinig of vervang de geluiddemper

**RESERVEONDERDELENSET / OPTIES-SET**

Er is een zuiger als reserveonderdeel verkrijgbaar, zie de tabel.

Een afzonderlijke verklaring van de fabrikant, zoals bepaald door richtlijn 2006/42/EG Bijlage II A, is op aanvraag verkrijgbaar. Voer het bevestigingsnummer van de order en de serienummers van de betreffende producten in.

**CE** **SERIES**  
**353**



|           |                                         |
|-----------|-----------------------------------------|
| <b>GB</b> | ★ Supplied in rebuild part kit          |
| <b>FR</b> | ★ Livrées en pochette de rechange       |
| <b>DE</b> | ★ Enthalten im Ersatzteilsatz           |
| <b>ES</b> | ★ Incluido en Kit de recambio           |
| <b>IT</b> | ★ Disponibile nel Kit parti di ricambio |
| <b>NL</b> | ★ Geleverd in vervangingsset            |

| TORQUE CHART |               |             |
|--------------|---------------|-------------|
| A            | 7 ± 1         | 62 ± 9      |
| ITEMS        | NEWTON.METRES | INCH.POUNDS |

| Ø | Catalogue number<br>Code electrovanne<br>Katalognummer<br>Código de la electrovalvula<br>Codice elettrovalvola<br>Catalogusnummer | Rebuild kit<br>Code pochette de rechange<br>Ersatzteilsatz<br>Código del kit de recambio<br>Kit parti di ricambio<br>Vervangingsset |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ¾ | E353A810<br>8353A813                                                                                                              | C117271                                                                                                                             |
| 1 | E353A820<br>8353A823                                                                                                              |                                                                                                                                     |

**ASCO NUMATICS GMBH**  
Otto-Hahn-Str. 7-11 / 75248 Öbronn-Dürrn / Germany  
Tel. +49 7237 9960 - Fax +49 7237 9961 - www.asco.com

Modified: 23. 10. 2017

| GB | DESCRIPTION |
|----|-------------|
|----|-------------|

1. Screw, Thread Rolling (3x)
2. Bonnet, Remote Pilot
3. Piston Sub-Assy
4. Body Thread
5. Name plate

| FR | DESCRIPTION |
|----|-------------|
|----|-------------|

1. Vis, Roulage Des Filets (3x)
2. Couvercle, Pilote Télécommandé
3. Sous-Ens Du Piston
4. Filet Du Corps
5. Plaque signalétique

| DE | BESCHREIBUNG |
|----|--------------|
|----|--------------|

1. Screw, Thread Rolling (3x)
2. Bonnet, Remote Pilot
3. Piston Sub-Assy
4. Body Thread
5. Typenschild

| ES | DESCRIPCION |
|----|-------------|
|----|-------------|

1. Tornillo, Rosca Giratoria (3x)
2. Tapa, Piloto Remoto
3. Subconjunto De Piston
4. Rosca Del Cuerpo
5. Placa de caracteristicas

| IT | DESCRIZIONE |
|----|-------------|
|----|-------------|

1. Vite, Rullatura Filetto (3x)
2. Coperchio, Pilota Remoto
3. Gruppo Pistone
4. Targhetta

| NL | BESCHRIJVING |
|----|--------------|
|----|--------------|

1. Bout, Geroid Schroefdraad (3x)
2. Klepdeksel, Afstandsbesturing
3. Zuiger
4. Schroefdraad Huis
5. Typeplaatje